

2020年度
北海道大学大学院文学院修士課程入学試験問題（後期）
（口述試験その他）スラブ・ユーラシア学研究室・外国語 全5枚のうち1枚目

この試験では、試験問題5枚、解答用紙4枚を配付する。

英語問題(1)(2)およびロシア語問題(1)(2)のうちから任意の2題を選択し、日本語に訳しなさい（英語(1)とロシア語(2)のように両言語にわたって選択してもよい）。

1. 解答用紙は1題につき2枚以内を使用し、各用紙の冒頭に選択した問題の記号（「英語(1)」「ロシア語(1)」など）を記入したうえで、問題ごとに解答用紙を別にして解答すること。
2. 辞書を使用してよい（ただし電子辞書は不可）。

【英語問題(1)】

次の文章を全訳しなさい。

問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Alexander Demin, Alexander Libman, and Laura Eras, "Post-Socialist Transition, Authoritarian Consolidation and Social Origin of Political Elites: The Case of Russian Regional Governors," *Eurasian Geography and Economics* 60, no. 3 (2019), pp. 257-258.

【英語問題(2)】

次の文章を全訳しなさい。

問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Stephen Kotkin, "Modern Times: The Soviet Union and the Interwar Conjunction," *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History* 2, no. (2001), pp. 113-114.

【ロシア語問題(1)】

次の文章を全訳しなさい。

問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：*Дубровский А.М.* К истории создания национальных историй в советских республиках (1940-е гг.): корректировка концептуальных построений // «Прошлое»: теория и практика (де)конструирования в научном и политическом дискурсах: Материалы Всероссийской с международным участием научно-практической конференции, Казань, 22–23 ноября 2019 г. / Отв. редактор А.В. Овчинников. Казань: Изд-во «Познание» Казанского инновационного университета, 2019. С. 156.

【ロシア語問題(2)】

次の文章を全訳しなさい。

問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Участие в международной конференции "Европейская безопасность: отойти от края пропасти" [Выступление Президента Беларуси Александра Лукашенко]. 8 октября 2019 года.

http://president.gov.by/ru/news_ru/view/uchastie-v-mezhdunarodnoj-konferentsii-evropejskaja-bezopasnost-otojti-ot-kraja-propasti-22177/